



• **Table tournante D 100 N° 55 500**

Diamètre du plateau	100 mm
Divisions standards	4 - 6 - 8 - 12 - 24
Cadences d'indexage	40 à 100 indexages suivant application
Sens de rotation	horaire ou anti horaire
Précision angulaire	± 1'
Planéité du plateau	± 0,03 mm
Couple à 6 bars	0,62 daN-m
Moment tangentiel admissible	800 kg/cm ²
Charge maximale déplacée	2 kg à plateau horizontal
Position de travail	horizontale, verticale, inclinée
Pression d'alimentation	4-6 bars
Poids de l'appareil	2,8 kg

- Coffret de commande pneumatique type 60931 sur demande.
- Pilotage par distribution pneumatique non fourni.

• **Rotary Indexing Table D 100 N° 55 500**

Table diameter	100 mm
Number of steps	4 - 6 - 8 - 12 - 24
Indexing speed	40 to 100 indexings/min. according to use
Rotation	clockwise or counter-clockwise
Angular accuracy	± 1'
Table parallelisme	± 0,03 mm
Torque by 6 bars	0,62 daN-m
Maximum tangential force	800 kg/cm ²
Maximum table load	2 kg table being horizontal
Operating positions	horizontal, vertical, inclined
Feeding pressure	4-6 bars
Weight	2,8 kg

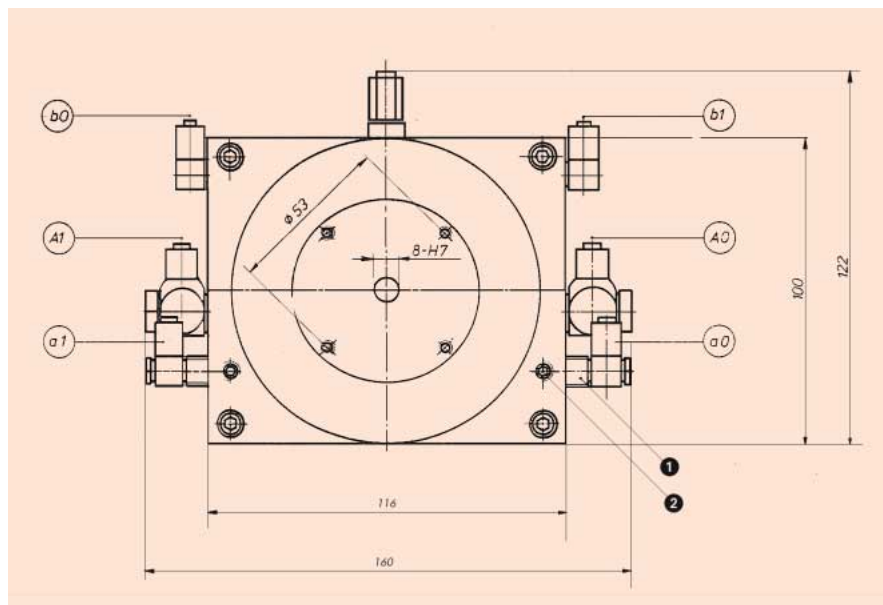
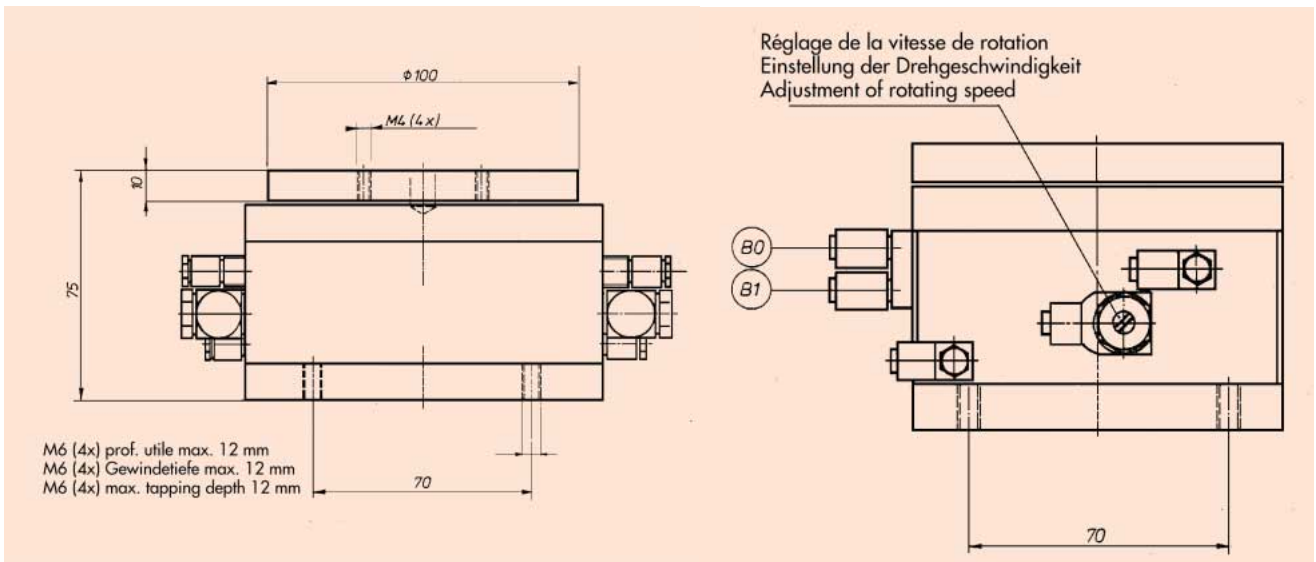
- Pneumatic control box type 60931 on demand.
- Steering by pneumatic distribution is not furnished.

• **Rundschalftisch D 100 N° 55 500**

Tischdurchmesser	100 mm
Standardteilungen	4 - 6 - 8 - 12 - 24
Taktzeit	40 bis 100 Indexierungen pro Minute je nach Verwendung
Drehrichtung	im oder gegen Uhrzeigersinn
Teilgenauigkeit	± 1'
Planlaufgenauigkeit	± 0,03 mm
Drehmoment bei 6 bar	0,62 daN-m
Zulässige Tangentialbelastung	800 kg/cm ²
Maximales Ausspanngewicht	2 kg bei horizontaler Platte
Arbeitsdruck	horizontal, vertikal, Schräg.
Einbaulage	4-6 bar
Eigengewicht	2,8 kg

- Pneumatisches Steuerungsgehäuse Typ 60931 auf Anfrage.
- Regelung durch pneumatische Verteilung nicht geliefert.





● Alimentations et capteurs de position

- A1 Rotation (sens horaire)
- A0 Retour vérin rotation
- B1 Indexage
- B0 Retour vérin indexage
- a1 Capteur fin de rotation
- a0 Capteur retour vérin de rotation
- b1 Capteur table indexée
- b0 Capteur table non indexée

Sens antihoraire :

Inverser A1 et A0, a1 et a0.

Tous les raccordements en tube \varnothing 4 mm.

Les dimensions portées sur le plan pour a1, a0, b1 et b0 sont données pour des capteurs pneumatiques utilisés avec le coffret de commande réf. 60931. Ils peuvent être remplacés par des détecteurs de proximité \varnothing 6,5 intégrés dans les butées-détecteurs PNP ou NPN 24 V.

● Anschlüsse und Positionsfühler

- A1 Drehrichtung (im Uhrzeigersinn)
- A0 Rückgang des Zylinders für Drehbewegung
- B1 Indexierung
- B0 Rückgang des Zylinders der Indexierung
- a1 Pneum. Endschalter für Drehende des Zylinders.
- a0 Pneum. Endschalter für Rückgang des Zylinders.
- b1 Pneum. Endschalter : Tisch mit Taktzeitsteuerung.
- b0 Pneum. Endschalter : Tisch ohne Taktzeitsteuerung.

Für die Drehrichtung gegen Uhrzeigersinn : die Anschlüsse A1 und A0, a1 und a0 in umgekehrter Reihenfolge vornehmen Alle Anschlüsse haben einen Durchmesser von 4 mm.

Die auf dem Plan angegebenen Ausmaße für a1, a0, b1 und b0 werden durch pneumatische Messzellen angegeben, die mit dem Steuerungsschäule, Zeichen 60931, benutzt werden. Sie können durch in die Puffer-Detektoren PNP oder NPN 24 V eingebaute Annäherungsdetektoren \varnothing 6,5 ersetzt werden.

1 Butée réglable du mouvement de rotation

Adjustable stop of rotating movement

Verstellbarer Anschlag der Drehbewegung

2 Vis de blocage de la butée

Locking screw of stop

Festellschraube des Anschlages

● Supply and sensors

- A1 Rotating movement (clockwise)
- A0 Cylinder for rotation : backward movement.
- B1 Indexing
- B0 Indexing cylinder : backward movement
- a1 Sensor : end of rotation
- a0 Sensor : cylinder for backward rotation
- b1 Sensor : table being indexed
- b0 Sensor : table not being indexed

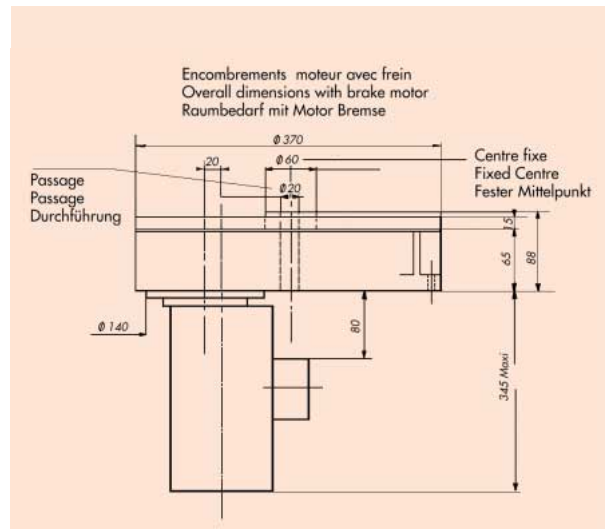
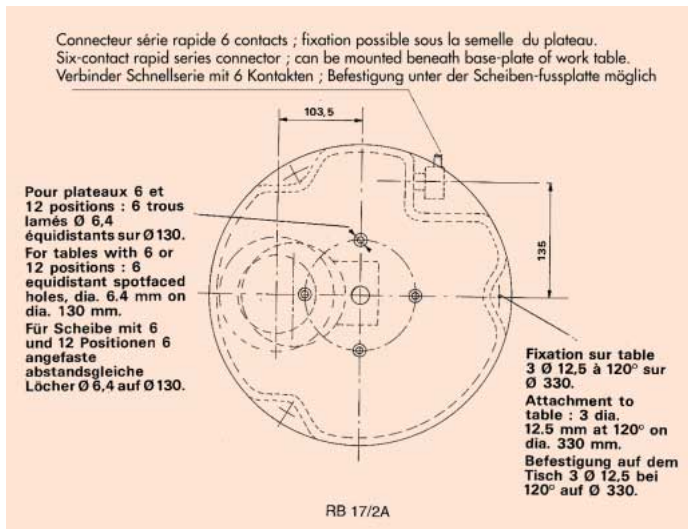
In the opposite direction (counter-clockwise) : reverse A1 and A0, a1 and a0. All connections to tube \varnothing 4 mm.

The dimensions indicated by the design for a1, a0, b1 and b0 are furnished by pneumatic measuring pick-up used with the control box ref. 60931. They may be replaced by proximity detectors \varnothing 6,5 integrated in buffer-detectors PNP or NPN 24 V.





PLATEAU PR 300



43

- Plateau rotatif de précision à croix de malte pour machines d'assemblages.
- Maltese Cross Precision Rotary Table for Joining Machines
- Präzisionsdrehscheibe mit Sternradgetriebe für Montagemaschinen.

● Caractéristiques :

- Mécanisme d'entraînement à croix de malte.
- Indexage mécanique de précision $\pm 0,01$ sur $\varnothing 200$
- 6/8/12 positions d'indexage, à préciser à la commande.
- Plateau de travail $\varnothing 370$, épaisseur 15 mm acier.
- Sur demande, plateau alliage léger \varnothing supérieur.
- Centre fixe-ouverture centrale $\varnothing 20$ pour tuyauterie ou câble de commande.
- Information électrique délivrée par le plateau indexé.
- détecteur de proximité inductif = ou -, préciser à la commande avec la tension
- Information électrique pour commande du moteur.
- détecteur de proximité inductif = ou -, à préciser à la commande avec la tension.
- charge maxi y compris plateau de travail 30 Da N pour 12 positions
- Motorréducteur avec frein haute cadence : 220/380 V triphasé 50 Hz.
- Cadence en fonction de l'application. Vitesse moteur possible de 18 tours à 60 tours par minute, à préciser à la commande.
- Variateur de vitesse sur demande.
- Poids : 45 kg.

● Characteristics :

- Maltese cross feed mechanism
- Mechanical precision indexing : $\pm 0,01$ on 200 mm da.
- 6/8/12 indexing positions, to be specified with the order.
- 15 mm thick, 370 mm dia. work table.
- On request light alloy table of greater diameter.
- Fixed centre : 20 mm dia, central opening for piping or control cable.
- Electrical information delivered by indexed table.
- inductive proximity detector = or -, to be specified with the voltage in the order.
- Electrical information for motor control inductive proximity detector = or -, to be specified with the voltage in the order.
- Maximum load including work table : 30 DaN for 12 positions
- Reducing gear with brake and high rate 220/380 V three phase current. 50 Hz
- Rate in accordance with use ; the motor speed goes from 18 to 60 rotations/minute : please specify with order
- Speed variator on request
- Weight : 45 kg.

● Eigenschaften :

- Trieb werk mit Sternradgetriebe
- Mechanische Präzisionsindexierung $\pm 0,01$ für $\varnothing 200$.
- 6/8/12 Indexierungspositionen bei Auftrag anzugeben.
- Arbeitsscheibe $\varnothing 370$ β , Dicke 15 mm, Stahl.
- Auf Anfrage Schiebe aus Leichtlegierung mit höherem \varnothing
- Fester Mittelpunkt, zentrale Öffnung $\varnothing 20$ für Rohrleitung oder Steuerkabel.
- Elektrische information durch die indexierte Scheibe.
- Induktiver Näherungsschalter = oder -, bei Auftrag mit der Spannung anzugeben
- Elektrische Information für Motorsteuerung. Induktiver Näherungsschalter = oder -, bei Auftrag mit der Spannung anzugeben.
- Maximale Belastung einschliesslich Arbeitsscheibe 30 DaN für 12 Positionen.
- Getriebemotor mit Bremse und hohem Arbeitstakt : 220/380 V dreiphasig. 50 Hz.
- Arbeitstakt je nach Anwendung. Die Geschwindigkeit des Motors erhebt sich von 18 auf 60 Drehungen pro Minute ; bei Bestellung angeben.
- Drehzahlregler auf Anfrage
- Gewicht : 45 Kg.

